

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 62 (1989)

**Heft:** 2: Delémont : en route vers une nouvelle identité = auf dem Weg zu einer neuen Identität = in cammino verso una nuova identità = on the way to a new identity

**Artikel:** Un plan de ville médiéval

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-774138>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Un plan de ville médiéval

On ne pouvait pénétrer dans la ville médiévale que par une des quatre portes percées dans les hautes murailles d'enceinte: la Porte-au-Loup au nord, la Porte des Prés à l'est, la Porte des Moulins au sud et la Porte de Monsieur l'Evêque de Bâle (aujourd'hui Porte de Porrentruy) à l'ouest. Deux de ces portes furent démolies dans la seconde moitié du dernier siècle. On a en revanche reconstruit déjà au XVIII<sup>e</sup> siècle la Porte-au-Loup et celle de Porrentruy, qui sont encore aujourd'hui des monuments marquants de la ville



40

39 La tour du Musée jurassien faisait partie du mur extérieur de la double muraille d'enceinte qui entourait la forteresse. Celle-ci comprenait, outre les quatre portes de la ville, des tours d'angle, des tours rondes et semi-circulaires, ainsi qu'un fossé large de six à dix mètres, qui fut converti en promenade au début du XIX<sup>e</sup> siècle.

40 Reliques dans l'arrière-cour du musée

39 Turm des Musée jurassien an der äussern Ringmauerpartie. Er ist Teil der seit dem 13. Jahrhundert ausgebauten Befestigung mit doppelter Ringmauer, zu der nebst den vier Stadttoren auch Eck-, Rund- und Halbrundtürme sowie ein bis zehn Meter breiter Graben gehörten. Anfang des 19. Jahrhunderts wurde der Graben in eine Promenade umgebaut.

40 Relikte im Hinterhof des Museums

39 Torre del Musée jurassien sorta al di fuori della cinta muraria. Si tratta di una parte della fortificazione completata nel secolo XIII mediante l'erezione di una doppia cinta; oltre alle quattro porte d'accesso alla città, essa comprendeva diverse torri d'angolo, torri rotonde e semirotonde nonché un fossato largo da sei a dieci metri. Nel secolo XIX il fossato venne colmato e trasformato in viale.

40 Reliquie nel cortile del castello

39 Tower of the Jurassian Museum in the outer town wall. This forms part of the fortifications, which were built with double encircling walls from the 13<sup>th</sup> century onwards. They included four town gates, angle turrets, round and semicircular towers, and a moat from six to ten metres wide. In the early 19<sup>th</sup> century the moat was converted into a promenade.

40 Relics in the rear courtyard of the museum